

Official Absentee/Special Ballot for General Election /Papeleta de voto ausente/especial oficial para la elección general

State of New York, County of Schenectady / Estado de Nueva York, Condado de Schenectady

November 2, 2021 / 02 de noviembre de 2021

Amy M. Hild & Darlene Harris, Commissioners/Comisarias Electorales

**DU-01**

**Instructions**

Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in', staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.



**Instrucciones**

Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradora en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.



**Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'**



Office Oficina	District Attorney Fiscal del distrito Vote for one (Vota por uno)	County Sheriff Sheriff del condado Vote for one (Vota por uno)	County Legislator - District 4 Legislador del Distrito 4 Vote for up to two (Vota por cualquiera dos)		Town Supervisor Supervisor del pueblo Vote for one (Vota por uno)	Town Councilperson Concejal del pueblo Vote for up to two (Vota por cualquiera dos)	
Democratic Demócrata <b>A</b>	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Holly C. Vellano <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Randy M. Pascarella <small>Democratic Demócrata</small>			
Republican Republicano <b>B</b>		<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Joshua L. Cuomo <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Eric R. Hess <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> William J. Wenzel, Jr. <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Andrew Lucks <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Dianne M. Grant <small>Republican Republicano</small>
Conservative Conservador <b>C</b>	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Holly C. Vellano <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Randy M. Pascarella <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> William J. Wenzel, Jr. <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Andrew Lucks <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Dianne M. Grant <small>Conservative Conservador</small>
Working Families Familias Trabajadoras <b>D</b>							
Independence Independencia <b>E</b>			<input type="radio"/> Joshua L. Cuomo <small>Independence Independencia</small>	<input type="radio"/> Eric R. Hess <small>Independence Independencia</small>			
Write-In (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)

# SAMPLE BALLOT

## Town of Duanesburg

Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'



# SAMPLE BALLOT

## Town of Duanesburg (Side 2)

Instructions



Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in'), staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.

Instrucciones



Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.

**Proposal one, an amendment**  
**Propuesta número uno, una enmienda**

Amending the Apportionment and Redistricting Process

This proposed constitutional amendment would freeze the number of state senators at 63, amend the process for the counting of the state's population, delete certain provisions that violate the United States Constitution, repeal and amend certain requirements for the appointment of the co-executive directors of the redistricting commission and amend the manner of drawing district lines for congressional and state legislative offices. Shall the proposed amendment be approved?

Modificación del proceso de reparto y redistribución de distritos

Esta enmienda constitucional propuesta congelaría el número de senadores estatales en 63, modificaría el proceso de recuento de la población del estado, suprimiría ciertas disposiciones que violan la Constitución de los Estados Unidos, derogaría y modificaría ciertos requisitos para el nombramiento de los codirectores ejecutivos de la comisión de redistribución de distritos y modificaría la forma de trazar los límites de los distritos para los cargos legislativos del Congreso y del estado. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal two, an amendment**  
**Propuesta número dos, una enmienda**

Right to Clean Air, Clean Water, and a Healthful Environment

The proposed amendment to Article I of the New York Constitution would establish the right of each person to clean air and water and a healthful environment. Shall the proposed amendment be approved?

Derecho al aire limpio, al agua limpia y a un medio ambiente saludable

La propuesta de enmienda al artículo I de la Constitución de Nueva York establecería el derecho de cada persona a un aire y agua limpios y a un medio ambiente saludable. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal three, an amendment**  
**Propuesta número tres, una enmienda**

Eliminating Ten-Day Advance Voter Registration Requirement

The proposed amendment would delete the current requirement in Article II, Section 5 that a citizen be registered to vote at least ten days before an election and would allow the Legislature to enact laws permitting a citizen to register to vote less than ten days before the election. Shall the proposed amendment be approved?

Eliminación del requisito de registro de votantes 10 días antes

La enmienda propuesta eliminaría el requisito actual del artículo II, sección 5, que establece que un ciudadano debe estar registrado para votar al menos 10 días antes de una elección, y permitiría a la Legislatura promulgar leyes que permitan a un ciudadano registrarse para votar menos de 10 días antes de la elección. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal four, an amendment**  
**Propuesta número cuatro, una enmienda**

Authorizing No-Excuse Absentee Ballot Voting

The proposed amendment would delete from the current provision on absentee ballots the requirement that an absentee voter must be unable to appear at the polls by reason of absence from the county or illness or physical disability. Shall the proposed amendment be approved?

Autorización de boleta electoral de voto en ausencia sin justificación

La enmienda propuesta eliminaría de la disposición actual sobre boletas electorales de voto en ausencia el requisito de que un votante ausente no pueda presentarse a votar debido a ausencia del condado o enfermedad o discapacidad física. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal five, an amendment**  
**Propuesta número cinco, una enmienda**

Increasing the Jurisdiction of the New York City Civil Court

The proposed amendment would increase the New York City Civil Court's jurisdiction by allowing it to hear and decide claims for up to \$50,000 instead of the current jurisdictional limit of \$25,000. Shall the proposed amendment be approved?

Ampliación de la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York

La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York al permitirle atender y decidir sobre demandas de hasta \$50,000 en lugar del límite jurisdiccional actual de \$25,000. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

Official Absentee/Special Ballot for General Election /Papeleta de voto ausente/especial oficial para la elección general

State of New York, County of Schenectady / Estado de Nueva York, Condado de Schenectady

November 2, 2021 / 02 de noviembre de 2021

Amy M. Hild & Darlene Harris, Commissioners/Comisarias Electorales

**GL-01**

Instructions

Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in', staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.



Instrucciones

Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradora en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.



**Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'**



Office Oficina	District Attorney Fiscal del distrito Vote for one (Vota por uno)	County Sheriff Sheriff del condado Vote for one (Vota por uno)	County Legislator - District 3 Legislador del Distrito 3 Vote for up to three (Vota por cualquiera tres)			Town Supervisor Supervisor del pueblo Vote for one (Vota por uno)	Town Councilperson Concejal del pueblo Vote for up to two (Vota por cualquiera dos)	Highway Superintendent Superintendente de Carreteras Vote for one (Vota por uno)	
<b>A</b> Democratic Demócrata	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Cathy Gatta <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Peter Frisoni, Jr. <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Sara Mae Pratt <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Michael Aragosa <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Michael Godlewski <small>Democratic Demócrata Glenville Forward</small>	<input type="radio"/> Jenny Lippmann <small>Democratic Demócrata Glenville Forward</small>	
<b>B</b> Republican Republicano		<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Juliano B. Febo <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Anthony M. Simone <small>Republican Republicano</small>		<input type="radio"/> Christopher A. Koetzle <small>Republican Republicano Community Leaders</small>	<input type="radio"/> Kaitlyn R. Cook <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Sid Ramotar <small>Republican Republicano Community Leaders</small>	<input type="radio"/> Thomas R. Coppola <small>Republican Republicano Community Leaders</small>
<b>C</b> Conservative Conservador	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Cathy Gatta <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Peter Frisoni, Jr. <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Sara Mae Pratt <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Christopher A. Koetzle <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Michael Godlewski <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Sid Ramotar <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Thomas R. Coppola <small>Conservative Conservador</small>
<b>D</b> Working Families Familias Trabajadoras			<input type="radio"/> Cathy Gatta <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>		<input type="radio"/> Sara Mae Pratt <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>		<input type="radio"/> Michael Godlewski <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	<input type="radio"/> Jenny Lippmann <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	
<b>E</b> Glenville Forward Adelante Glenville						<input type="radio"/> Michael Aragosa <small>Glenville Forward Adelante Glenville</small>			
<b>F</b> Community Leaders Los líderes de la comunidad			<input type="radio"/> Juliano B. Febo <small>Community Leaders Los líderes de la comunidad</small>	<input type="radio"/> Anthony M. Simone <small>Community Leaders Los líderes de la comunidad</small>			<input type="radio"/> Kaitlyn R. Cook <small>Community Leaders Los líderes de la comunidad</small>		
<b>Write-In (Escribir)</b>	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)

# SAMPLE BALLOT Town of Glenville

Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'



# SAMPLE BALLOT

## Town of Glenville (Side 2)

Instructions



Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in'), staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.

Instrucciones



Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.

**Proposal one, an amendment**  
**Propuesta número uno, una enmienda**

Amending the Apportionment and Redistricting Process

This proposed constitutional amendment would freeze the number of state senators at 63, amend the process for the counting of the state's population, delete certain provisions that violate the United States Constitution, repeal and amend certain requirements for the appointment of the co-executive directors of the redistricting commission and amend the manner of drawing district lines for congressional and state legislative offices. Shall the proposed amendment be approved?

Modificación del proceso de reparto y redistribución de distritos

Esta enmienda constitucional propuesta congelaría el número de senadores estatales en 63, modificaría el proceso de recuento de la población del estado, suprimiría ciertas disposiciones que violan la Constitución de los Estados Unidos, derogaría y modificaría ciertos requisitos para el nombramiento de los codirectores ejecutivos de la comisión de redistribución de distritos y modificaría la forma de trazar los límites de los distritos para los cargos legislativos del Congreso y del estado. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal two, an amendment**  
**Propuesta número dos, una enmienda**

Right to Clean Air, Clean Water, and a Healthful Environment

The proposed amendment to Article I of the New York Constitution would establish the right of each person to clean air and water and a healthful environment. Shall the proposed amendment be approved?

Derecho al aire limpio, al agua limpia y a un medio ambiente saludable

La propuesta de enmienda al artículo I de la Constitución de Nueva York establecería el derecho de cada persona a un aire y agua limpios y a un medio ambiente saludable. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal three, an amendment**  
**Propuesta número tres, una enmienda**

Eliminating Ten-Day Advance Voter Registration Requirement

The proposed amendment would delete the current requirement in Article II, Section 5 that a citizen be registered to vote at least ten days before an election and would allow the Legislature to enact laws permitting a citizen to register to vote less than ten days before the election. Shall the proposed amendment be approved?

Eliminación del requisito de registro de votantes 10 días antes

La enmienda propuesta eliminaría el requisito actual del artículo II, sección 5, que establece que un ciudadano debe estar registrado para votar al menos 10 días antes de una elección, y permitiría a la Legislatura promulgar leyes que permitan a un ciudadano registrarse para votar menos de 10 días antes de la elección. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal four, an amendment**  
**Propuesta número cuatro, una enmienda**

Authorizing No-Excuse Absentee Ballot Voting

The proposed amendment would delete from the current provision on absentee ballots the requirement that an absentee voter must be unable to appear at the polls by reason of absence from the county or illness or physical disability. Shall the proposed amendment be approved?

Autorización de boleta electoral de voto en ausencia sin justificación

La enmienda propuesta eliminaría de la disposición actual sobre boletas electorales de voto en ausencia el requisito de que un votante ausente no pueda presentarse a votar debido a ausencia del condado o enfermedad o discapacidad física. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal five, an amendment**  
**Propuesta número cinco, una enmienda**

Increasing the Jurisdiction of the New York City Civil Court

The proposed amendment would increase the New York City Civil Court's jurisdiction by allowing it to hear and decide claims for up to \$50,000 instead of the current jurisdictional limit of \$25,000. Shall the proposed amendment be approved?

Ampliación de la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York

La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York al permitirle atender y decidir sobre demandas de hasta \$50,000 en lugar del límite jurisdiccional actual de \$25,000. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)



Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'



# SAMPLE BALLOT

## Town of Niskayuna (Side 2)

**Instructions**

Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in'), staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.

**Instrucciones**

Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.

**Proposal one, an amendment**  
**Propuesta número uno, una enmienda**

Amending the Apportionment and Redistricting Process

This proposed constitutional amendment would freeze the number of state senators at 63, amend the process for the counting of the state's population, delete certain provisions that violate the United States Constitution, repeal and amend certain requirements for the appointment of the co-executive directors of the redistricting commission and amend the manner of drawing district lines for congressional and state legislative offices. Shall the proposed amendment be approved?

Modificación del proceso de reparto y redistribución de distritos

Esta enmienda constitucional propuesta congelaría el número de senadores estatales en 63, modificaría el proceso de recuento de la población del estado, suprimiría ciertas disposiciones que violan la Constitución de los Estados Unidos, derogaría y modificaría ciertos requisitos para el nombramiento de los codirectores ejecutivos de la comisión de redistribución de distritos y modificaría la forma de trazar los límites de los distritos para los cargos legislativos del Congreso y del estado. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)    No (No)

**Proposal two, an amendment**  
**Propuesta número dos, una enmienda**

Right to Clean Air, Clean Water, and a Healthful Environment

The proposed amendment to Article I of the New York Constitution would establish the right of each person to clean air and water and a healthful environment. Shall the proposed amendment be approved?

Derecho al aire limpio, al agua limpia y a un medio ambiente saludable

La propuesta de enmienda al artículo I de la Constitución de Nueva York establecería el derecho de cada persona a un aire y agua limpios y a un medio ambiente saludable. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)    No (No)

**Proposal three, an amendment**  
**Propuesta número tres, una enmienda**

Eliminating Ten-Day Advance Voter Registration Requirement

The proposed amendment would delete the current requirement in Article II, Section 5 that a citizen be registered to vote at least ten days before an election and would allow the Legislature to enact laws permitting a citizen to register to vote less than ten days before the election. Shall the proposed amendment be approved?

Eliminación del requisito de registro de votantes 10 días antes

La enmienda propuesta eliminaría el requisito actual del artículo II, sección 5, que establece que un ciudadano debe estar registrado para votar al menos 10 días antes de una elección, y permitiría a la Legislatura promulgar leyes que permitan a un ciudadano registrarse para votar menos de 10 días antes de la elección. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)    No (No)

**Proposal four, an amendment**  
**Propuesta número cuatro, una enmienda**

Authorizing No-Excuse Absentee Ballot Voting

The proposed amendment would delete from the current provision on absentee ballots the requirement that an absentee voter must be unable to appear at the polls by reason of absence from the county or illness or physical disability. Shall the proposed amendment be approved?

Autorización de boleta electoral de voto en ausencia sin justificación

La enmienda propuesta eliminaría de la disposición actual sobre boletas electorales de voto en ausencia el requisito de que un votante ausente no pueda presentarse a votar debido a ausencia del condado o enfermedad o discapacidad física. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)    No (No)

**Proposal five, an amendment**  
**Propuesta número cinco, una enmienda**

Increasing the Jurisdiction of the New York City Civil Court

The proposed amendment would increase the New York City Civil Court's jurisdiction by allowing it to hear and decide claims for up to \$50,000 instead of the current jurisdictional limit of \$25,000. Shall the proposed amendment be approved?

Ampliación de la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York

La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York al permitirle atender y decidir sobre demandas de hasta \$50,000 en lugar del límite jurisdiccional actual de \$25,000. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)    No (No)



Official Absentee/Special Ballot for General Election /Papeleta de voto ausente/especial oficial para la elección general

State of New York, County of Schenectady / Estado de Nueva York, Condado de Schenectady

November 2, 2021 / 02 de noviembre de 2021

Amy M. Hild & Darlene Harris, Commissioners/Comisarias Electorales

**PR-01**

**Instructions**

Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in', staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.



**Instrucciones**

Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.



**Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'**



Office Oficina	District Attorney Fiscal del distrito Vote for one (Vota por uno)	County Sheriff Sheriff del condado Vote for one (Vota por uno)	County Legislator - District 4 Legislador del Distrito 4 Vote for up to two (Vota por cualquiera dos)	Town Supervisor Supervisor del pueblo Vote for one (Vota por uno)	Town Councilperson Concejal del pueblo Vote for up to two (Vota por cualquiera dos)	Town Clerk Secretario Municipal Vote for one (Vota por uno)	Town Highway Superintendent Superintendente de carreteras Vote for one (Vota por uno)		
<b>A</b> Democratic Demócrata	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Holly C. Vellano <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Randy M. Pascarella <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Louis Esposito <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Douglas E. Gray <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> James Pavoldi <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Carol A. McClaine <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Nicholas F. Maura, Sr. <small>Democratic Demócrata</small>
<b>B</b> Republican Republicano		<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Joshua L. Cuomo <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Eric R. Hess <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Louis Esposito <small>Republican Republicano</small>		<input type="radio"/> James Pavoldi <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Crystle A. Cuomo <small>Republican Republicano</small>	
<b>C</b> Conservative Conservador	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Holly C. Vellano <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Randy M. Pascarella <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Louis Esposito <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Douglas E. Gray <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> James Pavoldi <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Carol A. McClaine <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Nicholas F. Maura, Sr. <small>Conservative Conservador</small>
<b>D</b> Working Families Familias Trabajadoras									
<b>E</b> Independence Independencia			<input type="radio"/> Joshua L. Cuomo <small>Independence Independencia</small>	<input type="radio"/> Eric R. Hess <small>Independence Independencia</small>				<input type="radio"/> Crystle A. Cuomo <small>Independence Independencia</small>	
<b>Write-In (Escribir)</b>	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> _____ Write-in (Escribir)

**SAMPLE BALLOT  
Town of  
Princetown**

Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'



# SAMPLE BALLOT

## Town of Princetown (Side 2)

Instructions



Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in'), staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.

Instrucciones



Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.

**Proposal one, an amendment**  
**Propuesta número uno, una enmienda**

Amending the Apportionment and Redistricting Process

This proposed constitutional amendment would freeze the number of state senators at 63, amend the process for the counting of the state's population, delete certain provisions that violate the United States Constitution, repeal and amend certain requirements for the appointment of the co-executive directors of the redistricting commission and amend the manner of drawing district lines for congressional and state legislative offices. Shall the proposed amendment be approved?

Modificación del proceso de reparto y redistribución de distritos

Esta enmienda constitucional propuesta congelaría el número de senadores estatales en 63, modificaría el proceso de recuento de la población del estado, suprimiría ciertas disposiciones que violan la Constitución de los Estados Unidos, derogaría y modificaría ciertos requisitos para el nombramiento de los codirectores ejecutivos de la comisión de redistribución de distritos y modificaría la forma de trazar los límites de los distritos para los cargos legislativos del Congreso y del estado. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal two, an amendment**  
**Propuesta número dos, una enmienda**

Right to Clean Air, Clean Water, and a Healthful Environment

The proposed amendment to Article I of the New York Constitution would establish the right of each person to clean air and water and a healthful environment. Shall the proposed amendment be approved?

Derecho al aire limpio, al agua limpia y a un medio ambiente saludable

La propuesta de enmienda al artículo I de la Constitución de Nueva York establecería el derecho de cada persona a un aire y agua limpios y a un medio ambiente saludable. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal three, an amendment**  
**Propuesta número tres, una enmienda**

Eliminating Ten-Day Advance Voter Registration Requirement

The proposed amendment would delete the current requirement in Article II, Section 5 that a citizen be registered to vote at least ten days before an election and would allow the Legislature to enact laws permitting a citizen to register to vote less than ten days before the election. Shall the proposed amendment be approved?

Eliminación del requisito de registro de votantes 10 días antes

La enmienda propuesta eliminaría el requisito actual del artículo II, sección 5, que establece que un ciudadano debe estar registrado para votar al menos 10 días antes de una elección, y permitiría a la Legislatura promulgar leyes que permitan a un ciudadano registrarse para votar menos de 10 días antes de la elección. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal four, an amendment**  
**Propuesta número cuatro, una enmienda**

Authorizing No-Excuse Absentee Ballot Voting

The proposed amendment would delete from the current provision on absentee ballots the requirement that an absentee voter must be unable to appear at the polls by reason of absence from the county or illness or physical disability. Shall the proposed amendment be approved?

Autorización de boleta electoral de voto en ausencia sin justificación

La enmienda propuesta eliminaría de la disposición actual sobre boletas electorales de voto en ausencia el requisito de que un votante ausente no pueda presentarse a votar debido a ausencia del condado o enfermedad o discapacidad física. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal five, an amendment**  
**Propuesta número cinco, una enmienda**

Increasing the Jurisdiction of the New York City Civil Court

The proposed amendment would increase the New York City Civil Court's jurisdiction by allowing it to hear and decide claims for up to \$50,000 instead of the current jurisdictional limit of \$25,000. Shall the proposed amendment be approved?

Ampliación de la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York

La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York al permitirle atender y decidir sobre demandas de hasta \$50,000 en lugar del límite jurisdiccional actual de \$25,000. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)





Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'



# SAMPLE BALLOT

## Town of Rotterdam (Side 2)

Instructions



Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in'), staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.

Instrucciones



Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.

**Proposal one, an amendment**  
**Propuesta número uno, una enmienda**

Amending the Apportionment and Redistricting Process

This proposed constitutional amendment would freeze the number of state senators at 63, amend the process for the counting of the state's population, delete certain provisions that violate the United States Constitution, repeal and amend certain requirements for the appointment of the co-executive directors of the redistricting commission and amend the manner of drawing district lines for congressional and state legislative offices. Shall the proposed amendment be approved?

Modificación del proceso de reparto y redistribución de distritos

Esta enmienda constitucional propuesta congelaría el número de senadores estatales en 63, modificaría el proceso de recuento de la población del estado, suprimiría ciertas disposiciones que violan la Constitución de los Estados Unidos, derogaría y modificaría ciertos requisitos para el nombramiento de los codirectores ejecutivos de la comisión de redistribución de distritos y modificaría la forma de trazar los límites de los distritos para los cargos legislativos del Congreso y del estado. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal two, an amendment**  
**Propuesta número dos, una enmienda**

Right to Clean Air, Clean Water, and a Healthful Environment

The proposed amendment to Article I of the New York Constitution would establish the right of each person to clean air and water and a healthful environment. Shall the proposed amendment be approved?

Derecho al aire limpio, al agua limpia y a un medio ambiente saludable

La propuesta de enmienda al artículo I de la Constitución de Nueva York establecería el derecho de cada persona a un aire y agua limpios y a un medio ambiente saludable. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal three, an amendment**  
**Propuesta número tres, una enmienda**

Eliminating Ten-Day Advance Voter Registration Requirement

The proposed amendment would delete the current requirement in Article II, Section 5 that a citizen be registered to vote at least ten days before an election and would allow the Legislature to enact laws permitting a citizen to register to vote less than ten days before the election. Shall the proposed amendment be approved?

Eliminación del requisito de registro de votantes 10 días antes

La enmienda propuesta eliminaría el requisito actual del artículo II, sección 5, que establece que un ciudadano debe estar registrado para votar al menos 10 días antes de una elección, y permitiría a la Legislatura promulgar leyes que permitan a un ciudadano registrarse para votar menos de 10 días antes de la elección. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal four, an amendment**  
**Propuesta número cuatro, una enmienda**

Authorizing No-Excuse Absentee Ballot Voting

The proposed amendment would delete from the current provision on absentee ballots the requirement that an absentee voter must be unable to appear at the polls by reason of absence from the county or illness or physical disability. Shall the proposed amendment be approved?

Autorización de boleta electoral de voto en ausencia sin justificación

La enmienda propuesta eliminaría de la disposición actual sobre boletas electorales de voto en ausencia el requisito de que un votante ausente no pueda presentarse a votar debido a ausencia del condado o enfermedad o discapacidad física. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal five, an amendment**  
**Propuesta número cinco, una enmienda**

Increasing the Jurisdiction of the New York City Civil Court

The proposed amendment would increase the New York City Civil Court's jurisdiction by allowing it to hear and decide claims for up to \$50,000 instead of the current jurisdictional limit of \$25,000. Shall the proposed amendment be approved?

Ampliación de la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York

La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York al permitirle atender y decidir sobre demandas de hasta \$50,000 en lugar del límite jurisdiccional actual de \$25,000. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Official Absentee/Special Ballot for General Election /Papeleta de voto ausente/especial oficial para la elección general

State of New York, County of Schenectady / Estado de Nueva York, Condado de Schenectady

November 2, 2021 / 02 de noviembre de 2021

Amy M. Hild & Darlene Harris, Commissioners/Comisarias Electorales

**SD-01**

Instructions

Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in', staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.



Instrucciones

Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradora en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.



**Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'**



Office Oficina	District Attorney Fiscal del distrito Vote for one (Vota por uno)	County Sheriff Sheriff del condado Vote for one (Vota por uno)	County Legislator - District 1 Legislador del Distrito 1 Vote for one (Vota por uno)	City Councilperson Concejal de la ciudad Vote for up to three (Vota por cualquiera tres)			City Councilperson (unexpired term) Miembro del Concejo Municipal (mandato no caducado) Vote for up to two (Vota por cualquiera dos)		
<b>A</b> Democratic Demócrata	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Omar Sterling McGill <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> John Mootooveren <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Marion Porterfield <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Damonni Farley <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Doreen M. Ditoro <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Carl Williams <small>Democratic Demócrata</small>	
<b>B</b> Republican Republicano		<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Republican Republicano</small>		<input type="radio"/> Brendan Nally <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Kevin M. Hammer <small>Republican Republicano</small>		<input type="radio"/> Vivian A. Parsons <small>Republican Republicano</small>		
<b>C</b> Conservative Conservador	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Brendan Savage <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> John Mootooveren <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Kevin M. Hammer <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Karen Zalewski-Wildzunias <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Vivian A. Parsons <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Haileab Samuel <small>Conservative Conservador</small>	
<b>D</b> Working Families Familias Trabajadoras			<input type="radio"/> Brendan Savage <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>		<input type="radio"/> Marion Porterfield <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	<input type="radio"/> Damonni Farley <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	<input type="radio"/> Thearse McCalmon <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	<input type="radio"/> Carl Williams <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	
<b>Write-In (Escribir)</b>	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	

**SAMPLE BALLOT  
City of Schenectady  
ED 1, 2, 4-10, 12, 13, 15, 16, 21, 25, 28, 35**

Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'



# SAMPLE BALLOT

## City of Schenectady (Side 2)

### ED 1, 2, 4-10, 12, 13, 15, 16, 21, 25, 28, 35

Instructions



Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in'), staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.

Instrucciones



Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.

**Proposal one, an amendment**  
**Propuesta número uno, una enmienda**

Amending the Apportionment and Redistricting Process

This proposed constitutional amendment would freeze the number of state senators at 63, amend the process for the counting of the state's population, delete certain provisions that violate the United States Constitution, repeal and amend certain requirements for the appointment of the co-executive directors of the redistricting commission and amend the manner of drawing district lines for congressional and state legislative offices. Shall the proposed amendment be approved?

Modificación del proceso de reparto y redistribución de distritos

Esta enmienda constitucional propuesta congelaría el número de senadores estatales en 63, modificaría el proceso de recuento de la población del estado, suprimiría ciertas disposiciones que violan la Constitución de los Estados Unidos, derogaría y modificaría ciertos requisitos para el nombramiento de los codirectores ejecutivos de la comisión de redistribución de distritos y modificaría la forma de trazar los límites de los distritos para los cargos legislativos del Congreso y del estado. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal two, an amendment**  
**Propuesta número dos, una enmienda**

Right to Clean Air, Clean Water, and a Healthful Environment

The proposed amendment to Article I of the New York Constitution would establish the right of each person to clean air and water and a healthful environment. Shall the proposed amendment be approved?

Derecho al aire limpio, al agua limpia y a un medio ambiente saludable

La propuesta de enmienda al artículo I de la Constitución de Nueva York establecería el derecho de cada persona a un aire y agua limpios y a un medio ambiente saludable. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal three, an amendment**  
**Propuesta número tres, una enmienda**

Eliminating Ten-Day Advance Voter Registration Requirement

The proposed amendment would delete the current requirement in Article II, Section 5 that a citizen be registered to vote at least ten days before an election and would allow the Legislature to enact laws permitting a citizen to register to vote less than ten days before the election. Shall the proposed amendment be approved?

Eliminación del requisito de registro de votantes 10 días antes

La enmienda propuesta eliminaría el requisito actual del artículo II, sección 5, que establece que un ciudadano debe estar registrado para votar al menos 10 días antes de una elección, y permitiría a la Legislatura promulgar leyes que permitan a un ciudadano registrarse para votar menos de 10 días antes de la elección. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal four, an amendment**  
**Propuesta número cuatro, una enmienda**

Authorizing No-Excuse Absentee Ballot Voting

The proposed amendment would delete from the current provision on absentee ballots the requirement that an absentee voter must be unable to appear at the polls by reason of absence from the county or illness or physical disability. Shall the proposed amendment be approved?

Autorización de boleta electoral de voto en ausencia sin justificación

La enmienda propuesta eliminaría de la disposición actual sobre boletas electorales de voto en ausencia el requisito de que un votante ausente no pueda presentarse a votar debido a ausencia del condado o enfermedad o discapacidad física. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

**Proposal five, an amendment**  
**Propuesta número cinco, una enmienda**

Increasing the Jurisdiction of the New York City Civil Court

The proposed amendment would increase the New York City Civil Court's jurisdiction by allowing it to hear and decide claims for up to \$50,000 instead of the current jurisdictional limit of \$25,000. Shall the proposed amendment be approved?

Ampliación de la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York

La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York al permitirle atender y decidir sobre demandas de hasta \$50,000 en lugar del límite jurisdiccional actual de \$25,000. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Yes (Si)  No (No)

Official Absentee/Special Ballot for General Election /Papeleta de voto ausente/especial oficial para la elección general

State of New York, County of Schenectady / Estado de Nueva York, Condado de Schenectady

November 2, 2021 / 02 de noviembre de 2021

Amy M. Hild & Darlene Harris, Commissioners/Comisarias Electorales

**SD-03**

Instructions

Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in', staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.



Instrucciones

Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.



**Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'**



Office Oficina	District Attorney Fiscal del distrito Vote for one (Vota por uno)	County Sheriff Sheriff del condado Vote for one (Vota por uno)	County Legislator - District 2 Legislador del Distrito 2 Vote for one (Vota por uno)	City Councilperson Concejal de la ciudad Vote for up to three (Vota por cualquiera tres)			City Councilperson (unexpired term) Miembro del Concejo Municipal (mandato no caducado) Vote for up to two (Vota por cualquiera dos)		
<b>A</b> Democratic Demócrata	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Philip A. Fields <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> John Mootooveren <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Marion Porterfield <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Damonni Farley <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Doreen M. Ditoro <small>Democratic Demócrata</small>	<input type="radio"/> Carl Williams <small>Democratic Demócrata</small>	
<b>B</b> Republican Republicano		<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Republican Republicano</small>		<input type="radio"/> Brendan Nally <small>Republican Republicano</small>	<input type="radio"/> Kevin M. Hammer <small>Republican Republicano</small>		<input type="radio"/> Vivian A. Parsons <small>Republican Republicano</small>		
<b>C</b> Conservative Conservador	<input type="radio"/> Robert M. Carney <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Dominic A. Dagostino <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Philip A. Fields <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> John Mootooveren <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Kevin M. Hammer <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Karen Zalewski-Wildzunias <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Vivian A. Parsons <small>Conservative Conservador</small>	<input type="radio"/> Haileab Samuel <small>Conservative Conservador</small>	
<b>D</b> Working Families Familias Trabajadoras					<input type="radio"/> Marion Porterfield <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	<input type="radio"/> Damonni Farley <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	<input type="radio"/> Thearse McCalmon <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	<input type="radio"/> Carl Williams <small>Working Families Familias Trabajadoras</small>	
<b>Write-In (Escribir)</b>	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	<input type="radio"/> Write-in (Escribir)	

**SAMPLE BALLOT**  
**City of Schenectady**  
**ED 3, 11,14,17-20, 22-24, 26, 27, 29-34**

Remember to Vote Both Sides  
Asegúrese de votar ambos lados'



# SAMPLE BALLOT

## City of Schenectady (Side 2)

ED 3, 11,14,17-20, 22-24, 26, 27, 29-34

Instructions



Mark the oval to the left of the name of your choice. To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly in the box labeled 'write-in'), staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. You have a right to a replacement ballot. If you make a mistake or want to change your vote, call the board of elections at 518-377-2469 for instructions on how to obtain a new ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count.

Instrucciones



Llene el óvalo que está a la izquierda al nombre del candidato. Para votar por un candidato cuyo nombre no está en la papeleta, llene el óvalo que está a la izquierda a las palabras 'escribir' y escriba el nombre en el espacio blanco. Cualquier otra marca, mancha o borradura en la papeleta fuera de los óvalos o espacios en blanco provistos para votar anula la papeleta entera. No vote por más candidatos de los provistos en la papeleta. Si selecciona un número de candidatos más que el número de vacantes a llenar, su voto será nulo. Usted tiene el derecho a recibir la sustitución de una papeleta. Si necesita una papeleta nueva, puede llamar a la junta electoral al número 518-377-2469 para saber cómo obtener una papeleta nueva.

**Proposal one, an amendment**  
**Propuesta número uno, una enmienda**

Amending the Apportionment and Redistricting Process

This proposed constitutional amendment would freeze the number of state senators at 63, amend the process for the counting of the state's population, delete certain provisions that violate the United States Constitution, repeal and amend certain requirements for the appointment of the co-executive directors of the redistricting commission and amend the manner of drawing district lines for congressional and state legislative offices. Shall the proposed amendment be approved?

Modificación del proceso de reparto y redistribución de distritos

Esta enmienda constitucional propuesta congelaría el número de senadores estatales en 63, modificaría el proceso de recuento de la población del estado, suprimiría ciertas disposiciones que violan la Constitución de los Estados Unidos, derogaría y modificaría ciertos requisitos para el nombramiento de los codirectores ejecutivos de la comisión de redistribución de distritos y modificaría la forma de trazar los límites de los distritos para los cargos legislativos del Congreso y del estado. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal two, an amendment**  
**Propuesta número dos, una enmienda**

Right to Clean Air, Clean Water, and a Healthful Environment

The proposed amendment to Article I of the New York Constitution would establish the right of each person to clean air and water and a healthful environment. Shall the proposed amendment be approved?

Derecho al aire limpio, al agua limpia y a un medio ambiente saludable

La propuesta de enmienda al artículo I de la Constitución de Nueva York establecería el derecho de cada persona a un aire y agua limpios y a un medio ambiente saludable. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal three, an amendment**  
**Propuesta número tres, una enmienda**

Eliminating Ten-Day Advance Voter Registration Requirement

The proposed amendment would delete the current requirement in Article II, Section 5 that a citizen be registered to vote at least ten days before an election and would allow the Legislature to enact laws permitting a citizen to register to vote less than ten days before the election. Shall the proposed amendment be approved?

Eliminación del requisito de registro de votantes 10 días antes

La enmienda propuesta eliminaría el requisito actual del artículo II, sección 5, que establece que un ciudadano debe estar registrado para votar al menos 10 días antes de una elección, y permitiría a la Legislatura promulgar leyes que permitan a un ciudadano registrarse para votar menos de 10 días antes de la elección. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal four, an amendment**  
**Propuesta número cuatro, una enmienda**

Authorizing No-Excuse Absentee Ballot Voting

The proposed amendment would delete from the current provision on absentee ballots the requirement that an absentee voter must be unable to appear at the polls by reason of absence from the county or illness or physical disability. Shall the proposed amendment be approved?

Autorización de boleta electoral de voto en ausencia sin justificación

La enmienda propuesta eliminaría de la disposición actual sobre boletas electorales de voto en ausencia el requisito de que un votante ausente no pueda presentarse a votar debido a ausencia del condado o enfermedad o discapacidad física. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)

**Proposal five, an amendment**  
**Propuesta número cinco, una enmienda**

Increasing the Jurisdiction of the New York City Civil Court

The proposed amendment would increase the New York City Civil Court's jurisdiction by allowing it to hear and decide claims for up to \$50,000 instead of the current jurisdictional limit of \$25,000. Shall the proposed amendment be approved?

Ampliación de la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York

La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York al permitirle atender y decidir sobre demandas de hasta \$50,000 en lugar del límite jurisdiccional actual de \$25,000. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

Yes (Si)  No (No)